

SUMMARIUM

SCHOOL SYSTEM

The present issue of *Educatio* publishes sociological papers and political analyses on the structure and changes of the Hungarian school system. This is highly topical for Hungarian readers and can be illuminating for foreign experts. The structural changes of the school system from the 1980–90's on, ie. dating from the political transition period are not only the most conspicuous, but also the most important. Tracing their motives and in-depth social processes could offer significant theoretical benefit.

The structure of the Hungarian school system was rather clearcut and lucid: it was a centrally coordinated system built up from successive levels of school types and trainings.

It was based on the 8-grade general school providing general education which was completed by the 80% of the pupils in 8 years, and by 94% by their 16 years (compulsory school age). General school was divided into two 4-year periods: primary level grades were taught by one teacher per grade, lower secondary level grades were equal to the Western European comprehensive primary-grammar school.

Pupils completing general school could continue their studies in four educational institutions. In 1990 93% of them continued, 20% of these in 4-grade grammar schools, 26% in 4-grade secondary vocational schools providing final examination, approximately 44% in 3-year vocational schools and 3% in 1–2-year short vocational schools.

In a very short period the above proportions altered considerably: in 1994 only 38% of pupils continuing their studies went on to vocational schools, nearly 53% attended the two school types that provide final examination and the number of attending short vocational schools is twice as many.

These changes of proportion indicate structural changes but also the fact that the traditional school types are undergoing a swift transformation. A modification of the Education Act made 8-grade grammar schools possible, known before the Second World War, instructing children from 10 years up to the final examination, and 6-grade grammar schools also revived. Today approximately 40% of the Hungarian grammar schools has 6- or 8-grade classes and although the number of pupils attending them is relatively low (most schools launch one or two such classes, maintaining traditional 4-grade instruction) the system of unified and lower secondary education has begun to disintegrate. A growing number of pupils takes an entrance exam at 10 or 12 years of age and goes on to a more selective school type, while the remaining majority of children study on until their 14 years. Some general schools extend 8-grade instruction to 9 or 10 grades.

4-grade secondary schools have begun to expand not only "downwards" but also "upwards". Secondary vocational schools have introduced 5th and 6th grade education, some grammar schools have also launched 5th grades.

A legal momentum to render the constellation even more intricate: although central educational authorities entrusted the regulation of local school system and the right to issue permits for school transformation and does not get involved in the co-existence of the school types described above, an act was accepted in 1993 according to which general schools in Hungary consist of 10 grades. This act was modified in 1995 and the new legislation mentions 8-grade general school again, yet the National Core Curriculum, issued in the same year, presently in

its introductory phase, comprises the compulsory element prescribed until the end of school age, ie. 10 grades.

Interest groups with contradicting principles compete on the scene of educational politics, controversial processes are taking place in the "field". Sociological and political analysers can study these "in vivo".

The "School system" issue of *Educatio* gives insight into these studies.

PÉTER LUKÁCS: School systems in developed countries". The general tendencies characteristic of the school systems of EU and OECD member states are compared with the Hungarian changes stressing however, that the educational field of these countries is becoming global and structurally alike. Present transformational processes in the Hungarian school system correspond only partly to the international tendencies.

JUDIT LANNERT: "Changes in the Hungarian vertical school system". Changes are analysed with special regard to demographical processes. Changes are motivated greatly by institutional interests since schools are forced into a race for the decreasing number of children. Thus schools offer new educational forms all the time to please parents.

PÉTER FARKAS: "School structure and vocational training on the turn of millennium". The changes of the politics of vocational education in the past five years are analysed with the comparison of government plans, the elements of legal regulation and the actual processes. According to the author, after the collapse and transformation of the Socialist state-owned companies, it is the reorganization of the relation between economy and education that most influences vocational educational. The course of this relation is impossible to forecast in the present poor shape of Hungarian economy. Economy could be made an interested party in the development and modernisation of the educational system.

TAMÁS KOZMA: "Regional dimensions of education". The author sums up the experiences of his research on the regional dimensions of primary, secondary and higher education of several decades. The most significant developments in the Hungarian regional structure are presented and also their impact on the educational demand in the different regions of Hungary.

ILONA LISKÓ: "The first wave of structural change". The results of an empirical sociological research based on surveys and interviews are presented in this article. The research was conducted in schools which were in 1989–92 first permitted to launch 6- or 8-grade grammar school classes instead of former 4-grade. Educational authorities "permission practices" are presented, also the motivation, merits and difficulties of the innovative schools.

ANNA IMRE: "Structural change in small town environment". The author gives her account on a research conducted in three small towns with different characteristics with one identical feature: in all three schools launched untraditional classes roughly at the same time. The author depicts the activity of the social groups and institutions for and against the educational innovation.

OTTO SZABOLCS: "School structure and subject system". Analysis with a historical viewpoint revealing pedagogical intentions and social-political efforts.

PÉTER TIBOR NAGY: "Policy of structure in Hungary 1867–1945". A chapter of the history of Hungarian educational politics studying the different views on the regulation of school types, and how interest groups with their motives and efforts could or could not achieve their goals.

The above summary clearly points out that this issue of *Educatio* publishes descriptive and historical-analytical papers. The actual processes of Hungarian education can be interpreted at this point of time, a reliable appraisal has still to be waited for. It is only to be hoped that it will be published in *Educatio* in some years' time.

(text of Péter Lukács – translated by Eszter Várady)

SCHULSTRUKTUR

Die vorliegende *Educatio*-Nummer enthält soziologische Studien und politische Analysen, die sich mit der Struktur und dem Wandel des ungarischen Schulsystems beschäftigen. Dieses Thema hat für ungarische Leser enorme Aktualität, aber auch für ausländische Experten mag der Inhalt der Artikel recht lehrreich sein. Denn unter den zahlreichen Veränderungen, die Ende der achtziger, Anfang der neunziger Jahre mit dem Beginn der gesellschaftlichen Systemwende im ungarischen Bildungswesen erfolgten, waren die strukturellen Erneuerungen des Schulsystems nicht nur am markantesten, sondern auch besonders wichtig, und ihre Triebkräfte zu erschließen, die soziale Einbettung der Prozesse zu erfassen, kann auch einen bedeutenden theoretischen Nutzen bringen.

Bis in die späten achtziger Jahre zeigte die Struktur des ungarischen Schulsystems ein ziemlich klares und übersichtliches Bild: ein Ensemble von Schultypen und Bildungsebenen, die aufeinander basierten und deren Wirken zentral abgestimmt war.

Den Unterbau bildete eine allgemeinbildende Grundschule, deren acht Klassen von mehr als 80 Prozent der Schüler beziehungsweise bis zum 16. Lebensjahr von rund 94 Prozent der Schulpflichtigen absolviert wurden. Diese sogenannte allgemeine Schule gliederte sich in zwei Vierjahreszyklen: die Unterstufe mit jeweils einem Lehrer pro Klasse und die Oberstufe als komprehensive Grundmittelschule im westeuropäischen Sinn.

Nach der achten Klasse standen vier schulische Haupttypen zur Wahl. 1990 lernten 93 Prozent der Absolventen weiter: rund 20 Prozent im vierklassigen Gymnasium, einer Art "grammar school", 26 Prozent in der ebenfalls vierklassigen Fachoberschule mit Abitur, etwa 44 Prozent in einer dreijährigen Facharbeitereschule und drei Prozent in einer ein- bis zweijährigen Berufsschule.

Diese Proportionen verlagerten sich binnen kurzem erheblich: 1994 meldeten sich nur 38 Prozent in einer Facharbeitereschule und knapp 53 Prozent in den beiden Oberschultypen, während sich der Anteil der Berufsschüler verdoppelte.

Schon die Zahlen an sich künden von den strukturellen Veränderungen, aber mindestens ebenso wichtig ist, daß auch die traditionellen Schultypen in beschleunigtem Wandel begriffen sind. Eine Gesetzesmodifizierung von 1990 ermöglichte die Wiederbelebung der vor dem Zweiten Weltkrieg üblichen 8-Klassen-Gymnasien, in denen die Schüler vom 10. Lebensjahr bis zur Reifeprüfung lernen, sowie die Einführung von 6-Klassen-Gymnasien. Heute bieten rund 40 Prozent der ungarischen Gymnasien sechs- oder achtjährige Klassenzüge an, und obwohl deren Schülerzahl noch immer recht niedrig ist (pro Schule höchstens ein, zwei Klassen neben dem beibehaltenen Vierjahreszyklus), hat damit eigentlich der Zerfall des einheitlichen und allgemeinen Systems der Grundmittelschulbildung eingesetzt: Ein zunehmender Teil der Zehn- beziehungsweise Zwölfjährigen wechselt nach bestandener Aufnahmeprüfung zu einem selektiveren Schultyp, während die große Mehrheit der Klassenkameraden bis zum 14. Lebensjahr zusammenbleibt. Und in manchen Grundschulen läuft der Unterricht inzwischen sogar bis zur 9./10. Klasse.

Gleichzeitig expandieren die 4-Klassen-Oberschulen nicht nur nach unten, sondern auch nach oben: Die Fachmittelschulen begannen fünf- und sechsklassige Bildungsformen einzuführen, und auch in einzelnen Gymnasien gibt es einen fünften Jahrgang.

Noch komplizierter wirkt die Angelegenheit, wenn man erfährt, daß die Regierung den Kommunen zwar die Regelung des lokalen Schulsystems, die Umgestaltung der einzelnen Schulen gestattet und sich beim Nebeneinander dieser Schultypen nicht einmischt, aber 1993 ein Gesetz billigte, demzufolge die allgemeinbildende Grundschule in Ungarn zehn Klassen umfaßt. Und obwohl dieses Gesetz 1995 modifiziert wurde – nun wieder zugunsten der 8-

Klassen-Schule –, schreibt der im selben Jahr veröffentlichte und demnächst in Kraft tretende Nationale Basislehrplan den obligatorischen Lehrstoff für die allgemeine Bildung bis zum Ablauf der Schulpflicht, also für zehn Jahre vor. In der Arena der Bildungspolitik bekämpfen sich Interessengruppen mit verschiedenen Argumenten, und vor Ort spielen sich widersprüchliche Prozesse ab, die von Soziologen und Politologen „in vivo“ ergründet werden können.

Die jüngste Nummer unserer Zeitschrift vermittelt einen Einblick in die Ergebnisse dieser Forschungen.

PÉTER LUKÁCS vergleicht unter dem Titel „Schulsysteme in den entwickelten Ländern“ die für die Entwicklung der Schulsysteme in den Mitgliedsländern von EU und OECD typischen allgemeinen Tendenzen mit den ungarischen Veränderungen, wobei er hervorhebt, daß sich das Bildungswesen in diesen Ländern ständig globaler gestaltet, immer mehr Ähnlichkeiten aufweist. Die derzeitigen Vorgänge bei der Umgestaltung der Schulstruktur in Ungarn decken sich nur teilweise mit dem internationalen Trend.

JUDIT LANNERT analysiert in ihrem Beitrag „Wandel im vertikalen Schulgefüge Ungarns“ den Strukturwechsel des Schulsystems vor allem in demographischer Hinsicht. Sie weist darauf hin, daß diese Veränderungen sehr wesentlich aus institutionellen Interessen resultieren, da die Schulen aufgrund der sinkenden Kinderzahl in wachsendem Maße miteinander konkurrenzen müssen und auch deshalb immer neue, für die Eltern attraktiv wirkende Bildungsformen anbieten.

PÉTER FARKAS untersucht in der Studie „Schulstruktur und Fachbildung zur Jahrtausendwende“ die Variationen der beruflichen Bildungspolitik in den letzten fünf Jahren, wobei er die Regierungspläne und die Elemente der rechtlichen Umsetzungsregelung dem realen Geschehen gegenüberstellt. Nach dem Niedergang beziehungsweise der Umwandlung der sozialistischen staatlichen Großbetriebe hält er die Neuregelung der Beziehungen im Bildungssystem für jene Frage, die sich am stärksten auf die Bildungspolitik in der beruflichen Sphäre auswirkt. Aber wie diese sich entfalten mag, läßt sich heute, im Wellental der ungarischen Wirtschaft, nicht recht voraussehen, und noch immer ist es nicht gelungen, das Interesse der Wirtschaft an einer Förderung des Bildungswesens, an seiner wirklichen Modernisierung zu wecken.

TAMÁS KOZMA behandelt das Thema „Siedlungsnetz und Schulsystem“. Er summiert die Erfahrungen seiner jahrzehntelangen Forschungen über die regionalen Zusammenhänge der Entwicklung im Institutionsnetz der Grund-, Mittel- und Hochschulbildung. Er nennt die wichtigeren Ereignisse in der ungarischen Siedlungsstruktur aus fünf Jahren und legt dar, wie diese den Wandel der Bildungsansprüche in den einzelnen Regionen des Landes beeinflussen.

ILONA LISKÓ informiert in dem Aufsatz „Die erste Welle des Strukturwechsels“ über die Ergebnisse ihrer empirischen soziologischen Untersuchung zumeist durch Fragebögen und Interviews. Sie recherchierte in jenen Schulen, die zwischen 1989 und 1992 als erste statt oder neben dem bislang ausschließlich vierklassigen Unterricht Gymnasialklassen für sechs oder acht Jahre einführten. Sie berichtet über die Genehmigungspraxis der Lenkungsgremien, über die Motive der innovationsbereiten Lehranstalten sowie die Erfolge und Schwierigkeiten ihrer Arbeit.

ANNA IMRE liefert mit dem Artikel „Strukturwechsel im Kleinstadtmilieu“ eine interessante Ergänzung zu Liskós Aufsatz über die Zusammenhänge auf Makroebene. Es geht um ihre Ermittlungen in drei sehr unterschiedlichen Kleinstädten, in denen etwa gleichzeitig je eine Schule mit der Einführung von nicht-herkömmlichen Klassen begann. Die Autorin schildert die Tätigkeit, die Kontraste und die Koalitionen der sozialen Gruppen und Institutionen mit oder ohne Interesse an der Innovation.

Ottó Szabolcs beschäftigt sich mit den Zusammenhängen von Schulstruktur und Lehrfachsystem aus historischer Sicht, erörtert die Relationen von pädagogischen Absichten und sozialpolitischen Bestrebungen.

Péter Tibor Nagy widmet sich in "Strukturpolitik in Ungarn, 1867–1945" einem Kapitel aus der Geschichte der ungarischen Unterrichtspolitik. Er klärt, welche Interessengruppen aus welchem Grund unterschiedliche Standpunkte bei der Regelung der einzelnen Schultypen vertraten, in welchem Maße sie ihrem Bestreben Geltung verleihen konnten oder nicht.

Wie die obige Übersicht verdeutlicht, enthält die jüngste EDUCATIO-Ausgabe zweierlei Beiträge: beschreibende und historisch analysierende. Eine *Erläuterung* der momentanen Vorgänge im ungarischen Unterrichtswesen ist schon jetzt möglich, aber mit einer verlässlichen *Wertung* muß offenkundig noch gewartet werden. Wir hoffen, auch dies in ein paar Jahren realisieren zu können.

(Text von Péter Lukács – übersetzt von Madeleine Merán)

LE SYSTÈME SCOLAIRE

Ce numéro de la revue *Educatio* contient des études sociologiques et des analyses de science politique traitant de la structure du système scolaire hongrois ainsi que des transformations de celle-ci. Ce sujet a une importance particulière pour le lecteur hongrois mais il peut aussi intéresser les spécialistes étrangers. En effet, parmi les nombreux changements survenus en Hongrie dans le domaine de l'éducation après le changement de régime, c'est à dire au tournant des années 1980–1990, les modifications intervenues au niveau de la structure du système scolaire ont été non seulement les plus visibles mais aussi les plus importantes. Notons par ailleurs qu'une analyse des motifs qui ont guidé les acteurs de même que l'étude du contexte social des changements peut également être enrichissant du point de vue théorique.

Jusqu'à la fin des années 1980 la structure du système scolaire hongrois était fort simple et facile à comprendre: ce système était en effet constitué d'institutions et de niveaux de formation superposés, le tout étant administré de façon centralisée.

A la base de ce système se trouvait l'école primaire de 8 ans appelée école générale. Celle-ci avait pour but d'assurer la transmission de la culture générale. Plus de 80% des enfants d'une classe d'âge terminaient cette école à l'âge de 14 ans et ceci après huit années d'études. Notons aussi que près de 94% des élèves arrivaient à terminer l'école générale jusqu'à l'âge de 16 ans qui correspond à la fin de la scolarité obligatoire. A l'intérieur de cette école il y avait deux cycles d'études de 4 ans: au niveau du premier cycle l'enseignement était assuré par des instituteurs, tandis que le second cycle de cette école ressemblait fortement au premier cycle des écoles secondaires des pays d'Europe occidentale qui ont opté pour des réformes prolongeant le tronc-commun jusqu'à ce niveau.

Ceux qui avaient terminé leurs études à l'école générale pouvaient choisir entre quatre institutions. En 1990 93% d'une classe d'âge continuait à faire des études dont 20% dans des lycées classiques de 4 classes, 26% dans les lycées techniques de 4 ans conduisant également au baccalauréat, tandis que 44% allaient dans des écoles d'apprentissage de 3 ans et 3% dans des écoles spécialisées au sein desquelles la durée des études était d'un ou deux ans.

Ces taux se sont modifiés en très peu de temps, en 1994 parmi les élèves poursuivant des études le taux de ceux qui allaient dans des écoles d'apprentissage était inférieur à 38% et près de 53% des élèves allaient dans des écoles secondaires conduisant au baccalauréat. Notons aussi que le nombre des enfants poursuivant leurs études dans des écoles spécialisées a doublé.

La modification de ces taux annonce en elle-même des changements structurels mais il faut aussi tenir compte du fait que les établissements traditionnels se transforment également à une vitesse croissante. Une modification de la loi sur l'éducation survenue en 1990 a rendu possible la réapparition des lycées traditionnels de 8 classes de la période d'avant-guerre, de ces institutions qui conduisent les enfants âgés de 10 ans jusqu'au baccalauréat, de même que la constitution de lycées de 6 classes. Jusqu'à nos jours à peu près 40% des lycées de Hongrie ont ouvert des sections de 6 ou de 8 classes et bien que le nombre des enfants fréquentant ces classes est encore peu élevé /la plupart des établissements – tout en conservant leurs sections traditionnelles constituées de 4 classes – n'a ouvert qu'une ou deux classes de ce type/ la décomposition du premier cycle – autrefois général et unifié – de l'enseignement secondaire est bel et bien amorcée et ceci du fait que de plus en plus nombreux sont les élèves qui changent d'établissement dès l'âge de 10 ou 12 ans après avoir passé un examen d'admission tandis que la plupart de leurs camarades de classe restera ensemble jusqu'à l'âge de 14 ans. De plus, certaines écoles générales continuent à enseigner les enfants au-delà de la huitième dans leurs neuvième ou dixième classe récemment créées.

D'ailleurs les écoles secondaires de quatre ans s'étendent non seulement vers les classes d'âge inférieures mais aussi vers les classes d'âge supérieures: certains lycées techniques ont créé des filières où l'enseignement se fait en 5 ou 6 ans et il existe également des lycées traditionnels dotés de sections où l'enseignement dure 5 ans.

Pour rendre encore plus compliqué ce tableau signalons que si le gouvernement a transféré aux municipalités le droit de réglementer les caractéristiques du système scolaire en leur permettant d'autoriser la transformation des établissements existants, et tout ceci sous le signe d'une politique de non-intervention, en 1993 on a tout de même adopté une loi sur l'éducation selon laquelle les écoles générales de Hongrie étaient de 10 classes. Cependant la loi a été modifiée en 1995: les écoles générales y apparaissent de nouveau comme des établissements comportant 8 classes. Il faut aussi signaler que le Programme National de Base, ce document promulgué durant la même année – et toujours en vigueur – détermine les éléments de la culture générale devant être obligatoirement enseignés et ne tient compte que de la période de la scolarité obligatoire, ce qui correspond à une scolarité de dix ans.

Comme au sein de l'arène de la politique scolaire on voit s'affronter des groupes d'intérêt invoquant des arguments opposés, en procédant à des enquêtes menées sur le terrain les sociologues et les adeptes des analyses politiques ont la possibilité d'étudier "in vivo" des processus très controversés.

Ce numéro de notre revue présente aux lecteurs les premiers résultats de ce type de recherches.

Dans son article intitulé "Systèmes scolaires des pays développés" PÉTER LUKÁCS compare les tendances générales observables au sein des pays de la CE et de l'OCDE avec les changements intervenus en Hongrie en soulignant que les systèmes scolaires des pays mentionnés en premier évoluent selon une logique de globalisation qui renforce les similitudes entre les pays et il signale aussi que les processus observables en Hongrie ne se conforment que partiellement aux tendances observées sur le plan international.

Sous le titre "Changements intervenus en Hongrie dans la structure verticale" JUDIT LANNERT analyse l'évolution de la structure du système scolaire hongrois en accordant une importance particulière aux processus démographiques. Selon l'auteur les changements survenus peuvent être imputés en grande partie aux intérêts des établissements scolaires. En effet, la diminution considérable du nombre d'enfants impose aux établissements une concurrence de plus en plus acharnée et cela les incite à créer de nouveaux cursus supposés être attrayants pour les parents.

Dans son étude intitulée "Structure scolaire et enseignement professionnel au tournant du siècle" PÉTER FARKAS analyse les changements intervenus durant les cinq dernières années dans la politique de l'enseignement professionnel en comparant les projets gouvernementaux et les textes juridiques avec les processus réels. Selon son constat après la période caractérisée par la transformation ou la faillite des grandes entreprises d'Etat héritées de la période socialiste, actuellement c'est la recomposition des liens entre l'économie et le système scolaire qui constitue le facteur qui pourrait le plus fortement influencer l'évolution de la formation professionnelle. Cependant de nos jours où les entreprises traversent encore une période de crise on ne voit pas comment pourraient-elles inciter à jouer un rôle important dans le développement de l'enseignement.

Dans un article ayant pour titre "Structure scolaire et territoires" TAMÁS KOZMA résume les résultats des recherches qu'il a menées depuis plusieurs décennies afin d'étudier les rapports entre le développement régional et le développement du réseau des établissements scolaires du premier et du second degré et de l'enseignement supérieur. Après avoir présenté les principales modifications survenues dans le domaine du développement territorial l'auteur décrit l'impact de ces changements sur les besoins exprimés à l'égard du système éducatif.

Dans son étude intitulée "La première vague des changements de structure" ILONA LISKO présente les résultats d'une enquête sociologique faite à l'aide de questionnaires et d'interviews. Cette recherche a été effectuée dans les lycées qui ont été les premiers à obtenir entre 1989 et 1992 l'autorisation d'ouvrir parallèlement à leurs sections traditionnelles de 4 classes des sections de 6 ou de 8 classes. L'auteur nous décrit d'abord comment les pouvoirs publics ont délivré aux établissements l'autorisation de changer de structure pour passer ensuite en revue les motifs qui ont pu inciter les institutions à procéder à des innovations. La dernière partie de cette analyse traite des résultats et les difficultés apparues lors de ces expériences. Cet article axé sur les aspects macrosociaux des changements est complété de façon très heureuse par l'étude de ANNA IMRE intitulée "Transformation de la structure des écoles dans des petites villes". Ce texte présente une enquête effectuée dans trois villes de petites taille qui – bien qu'elles soient très différentes – elles ont pour point commun que certains établissements secondaires de ces localités ont entrepris à peu près au même moment la création de sections nouvelles. L'auteur décrit l'action des groupes sociaux qui étaient favorables ou hostiles aux changements en présentant notamment les clivages et les coalitions.

OTTÓ SZABOLCS étudie du point de vue historique les liens existants entre la structure du système scolaire et la structure des matières enseignées dans les écoles en analysant les liens entre les volontés pédagogiques et les velléités sociales ou politiques.

Dans un texte ayant pour titre "Changements survenus entre 1867 et 1945 dans la politique concernant la structure du système scolaire de la Hongrie" PÉTER TIBOR NAGY présente un chapitre de l'histoire de la politique éducative de Hongrie. L'auteur décrit les buts poursuivis par les groupes d'intérêts lorsqu'ils ont voulu modifier la structure du système scolaire et après avoir présenté les moyens mis en oeuvre à cet effet il essaye aussi d'expliquer pourquoi certains efforts ont pu être couronnés de succès tandis que d'autres non.

Notre sommaire montre bien que la présente livraison de la revue contient à la fois des articles consacrés à la description de la situation actuelle et des analyses historiques. Si nous sommes déjà en mesure d'interpréter les transformations actuelles, tout permet de penser que leur évaluation ne pourra se faire qu'à une date ultérieure. Nous espérons que dans quelques années la revue *Educatio* pourra déjà procéder à cette tâche.

(texte de Péter Lukács – traduit par Iván Bajomi)